

KULTURKNIGGE“ FÜR NONVERBALE KOMMUNIKATION

Autor: Eileen Patzke

Die heutige multikulturell vernetzte Welt ermöglicht einen regen Kulturaustausch. Das Zusammenwachsen der internationalen Gemeinschaft fördert den kulturellen Reichtum, bringt jedoch auch Barrieren in Form von nonverbaler Kommunikation mit sich. Diese umfasst das körperliche Sprechen, wodurch wir Nachrichten senden und empfangen können, ohne Worte zu benutzen. Wir kommunizieren jederzeit – bewusst oder unbewusst – mit unserer Körpersprache: ein freundliches Lächeln, ein irritierter Gesichtsausdruck oder eine Umarmung. Die Internationalisierung der Arbeitswelt und im Privatleben ist mittlerweile zur Gewohnheit geworden. Trotzdem sind wir überrascht, wenn manche Gesten nicht universell verstanden werden oder wir auf kulturelle Besonderheiten treffen. Flexword erklärt die wichtigsten nonverbalen Kulturregeln und wie wichtig interkulturelle Kompetenz ist, um die Körpersprache von anderen Kulturen richtig zu deuten und auf die eigene beim Kommunizieren zu achten.

Augenkontakt

Wenn man mit jemandem in ein Gespräch vertieft ist, sollte man die kulturellen Regeln des Blickkontakts beachten. Dieser ist in den westlichen Kulturen von besonderer Bedeutung und signalisiert Selbstbewusstsein, Ehrlichkeit und Respekt, während ein eindringlicher Blick in Asien, Lateinamerika und dem Mittleren Osten als aggressiv und konfrontativ empfunden wird. Daher würde ein Europäer es als Desinteresse empfinden, wenn der Gesprächspartner den Blick im Gespräch schweifen lässt. Tatsächlich gilt es in Japan auch als unhöflich, Fremde in öffentlichen Verkehrsmitteln zu beäugen, wobei ein wandernder Blick, solange man niemanden anstarrt, in Europa gewöhnlich ist.

Berührung

Das Berühren einer Person – ob eine Umarmung, ein Abschiedskuss oder Händeschütteln – kann je nach Kultur sehr unterschiedlich interpretiert werden und findet nicht überall Akzeptanz. Dabei gibt es zwei deutlich gegensätzliche Kulturkategorien, wobei Faktoren wie Alter, Geschlecht, Ethnie und Gesellschaftsschicht zusätzlich eine Rolle spielen.

High-Contact-Kulturen (z.B. Lateinamerika, Südeuropa, Mittlerer Osten): Diese Kulturen weisen die höchste Toleranz von Körperkontakt und physischer Nähe auf. Die Menschen stehen normalerweise nahe beieinander, wenn sie sprechen und berühren sich stetig während einer Unterhaltung.

Low-Contact-Kulturen (z.B. Fernost, Nordeuropa): Personen aus diesen Kulturkreisen haben generell eine größere Distanz zueinander und vermeiden physischen Kontakt im Gespräch und in der Öffentlichkeit, sodass sich auch Fremde auf der Straße entschuldigen, wenn man sie aus Versehen anrempelt.

Des Weiteren kann ein einfacher Händedruck zu einer kulturellen Hürde in verschiedenen Ländern werden. Selbst wenn man die Etikette der Begrüßung beachtet, macht die Art des Händedrucks einen großen Unterschied. Ein starker Händedruck drückt in Amerika und Nordeuropa Selbstbewusstsein aus, wird in der Türkei jedoch als aggressiv empfunden. Wenn

man durch Südeuropa oder Zentral- und Südamerika reist, sollte man auf ein längeres und wärmeres Händeschütteln achten, bei dem man zusätzlich den Ellbogen und den Handrücken berührt. Dies steht im Zusammenhang mit der High-Contact-Kultur, welche körperliche Nähe beim Kommunizieren wertschätzt. Im Gegensatz dazu, verhalten sich die Asiaten im nonverbalen Kommunizieren sehr konservativ. Nicht verwunderlich ist somit, dass selbst das Händeschütteln zu intim ist und eine Verbeugung als gewöhnliche Begrüßungsform gilt. Anders funktioniert es in Afrika, wo ein leichter Händedruck die gesellschaftliche Norm ist. Eine völlige Ausnahme stellen der Mittlere Osten und Indien dar, wo die linke Hand für die Körperhygiene vorgesehen ist und deshalb, das Händeschütteln oder das Überreichen von Geschenken mit derselben, als unhöflich gilt. Außerdem gilt es in Thailand und Laos als gesellschaftliches Tabu, den Kopf eines Kindes zu streicheln, während dies in der USA als normale familiäre Geste empfunden wird und Liebe und Zärtlichkeit ausdrückt.

Räumliche Distanz

Die räumliche Distanz steht für den angemessenen, kulturell definierten Abstand zu Mitmenschen beim Reden oder Sitzen und spielt in jeder Kultur eine wichtige Rolle. Dabei ist bei jeder Interaktion das komplexe Zusammenspiel von intimer, persönlicher, sozialer und öffentlicher Toleranz zu beachten. Somit kann sich ein Europäer unwohl fühlen, wenn er stetig von einem Lateinamerikaner während einer Unterhaltung umarmt wird, da seine Wohlfühlgrenze überschritten wurde. Das Distanzbedürfnis ist in Lateinamerika deutlich kleiner als in Europa. Besonders in Nordeuropa ist der persönliche Freiraum sehr ausgeprägt, sodass eine intime und persönliche Nähe nur im Rahmen von Familie und engen Freundschaften zugelassen wird. Es überrascht nicht, dass in Japan, wo bereits das Händeschütteln vermieden wird, die räumliche und soziale Distanz sehr ausgeprägt ist.

Proxemics 101: Understanding Personal Space Across Cultures

Where you stand when you talk to someone is reflexive and varies widely depending on your culture.



Developed by anthropologist Edward T. Hall in the 60s, proxemics is the study of how we use space when we communicate.

It happens so naturally that most people never even think about it, but the amount of space that they maintain between each other is not random. It depends in large measure on where you're from and who you're talking to. Furthermore, these distances vary from culture to culture. If you run into an acquaintance on the street and stop to ask her how her new job is going, you'll unconsciously choose to stand a culturally specific distance from her. For Americans, it would be considered quite disconcerting to hold this sidewalk conversation with only an inch or two separating your bodies. At the other extreme, it would be strange to stand several yards away, raising your voice so that the other person can hear you. In the first case, your friend might back up a bit, and in the second, she might make a point of moving closer to you.

It turns out that this whole “how far apart do we stand” business has a name — proxemics — and it can be defined as how personal space is maintained as a function of one's culture. The term was coined by Edward Hall in 1966 and is just one aspect of nonverbal communication. Hall interviewed large numbers of people from all over the world to see whether there was any regularity to personal distance. It might be the case, for example, that this is simply a personal idiosyncrasy, an individual difference that varies from person to person. Devotees of the American TV program “Seinfeld” may remember an episode in which Elaine's new

boyfriend, played by Judge Reinhold, is shown to be a “[close talker](#).” Part of the episode’s humor revolved around how disconcerting this was to the other characters, culminating with Kramer falling over backward as he moved away from the close talker’s verbal assault. What Hall found, however, was a great deal of consistency about personal space. In fact, he even derived exact measurements for the size of the zones that surround an individual’s body. We will dispense with the exact numbers, but we think it’s important to summarize Hall’s four main zones of personal space.

The closest of these zones is referred to as *intimate distance*, which includes the space from bodily contact, such as a hug, to the distance it would take to whisper to a confidant. Very few of our public interactions occur within intimate distance. Even handshakes, which involve physical contact, tend not to take place within intimate distance: Instead the two greeting parties stand apart while extending their arms outward from their bodies to clasp hands.

In Tokyo, Seoul, Rio de Janeiro, and other cities, subways have special cars that are to be used only by women to avoid violations of their personal or intimate space by men.

A second zone, extending out beyond intimate distance, is *personal distance*. This is the zone within which people interact with family members or good friends. Of course, there are times when personal space or even intimate space is violated by strangers. This might occur, for example, in a crowded elevator. However, the discomfort that people feel is likely to be transitory, since most elevator rides last only a moment or two. A packed subway car is another matter. In this case, the unwanted closeness may go on for considerable lengths of time, accompanied by physical jostling as the train moves and when people enter and exit the car. People often deal with the violation of their space by psychologically removing themselves from the situation, for example, by closing their eyes or by listening to music through earphones. In Tokyo, Seoul, Rio de Janeiro, and other cities, subways have [special cars](#) that are to be used only by women to avoid violations of their personal or intimate space by men.

When it comes to interacting with acquaintances, we’ve now entered a third zone, moving outward from personal distance, called *social distance*. If you’re chatting with a colleague at work, it’s likely that you’re maintaining a social distance. In fact, if two of your colleagues at work are carrying on a secret affair, they may unconsciously adjust their personal space from a social distance to a more intimate one. What they may not realize is that they are broadcasting a signal to others, as well.

Finally, there is *public distance*, which is the distance used in public speaking. Individuals make a number of unconscious changes to their behavior when presenting at a public distance. For example, they typically speak more loudly and may change their bodily posture to project their voice so that it carries farther. And as is often the case, we’re really only aware of these changes when they create a problem.

In the Middle East, social distance is closer than it is in the United States, so as you back up, your conversational partner may attempt to close the gap once again.

You probably won’t be surprised to learn that personal space varies from culture to culture. In Saudi Arabia, for example, if a stranger moves close to you to converse, you might find yourself unconsciously backing away (as in the case of Kramer and the close talker). In the Middle East, social distance is closer than it is in the United States, so as you back up, your conversational partner may attempt to close the gap once again. It’s easy to imagine an

awkward dance down a sidewalk, with one party retreating and the other advancing as the conversation progresses.

The point here is that where you stand when you talk to someone is reflexive. Although you certainly don't measure the distance physically, you are calculating it mentally. When a mismatch occurs between what you think the distance should be and what the distance is, you then must make an attribution. Why is this person standing so close? Hall's theory about personal space can help answer this question. Sometimes a person is standing too close because it is typical of their culture. Sometimes a person is standing too close because they really are pushy or aggressive. Cross-cultural miscommunication arises when you make the wrong attribution. For example, you might decide someone is pushy (personal attribution) instead of realizing that their idea of social distance may be different (situational attribution).

In Mongolia, when two people inadvertently bump each other (such as kicking someone's leg under a table), they must immediately shake hands, which in a sense reestablishes the correct personal distance. But when someone bumps into you on a crowded sidewalk in Ulaanbaatar, should you shake his hand or tighten your grip on your purse? Unfortunately Hall's theory won't help you there.

It's important neither to underestimate nor to overestimate the influence of cultural factors. With luck, an awareness of proxemics and differing cultural attitudes about personal space might prevent you from executing a backward two-step when someone is, quite literally, getting too close for comfort.

Roger Kreuz is Associate Dean and Director of Graduate Studies in the College of Arts and Sciences and Professor of Psychology at the University of Memphis. **Richard Roberts** is a Foreign Service Officer currently serving as the Public Affairs Officer at the US Consulate General in Okinawa, Japan.

What ‘personal space’ looks like around the world

Analysis by Amanda Erickson
Assignment editor
April 24, 2017 at 6:00 a.m. EDT
Share

If you've traveled even a little bit, you've surely had the experience of sharing a public space with someone (or many someones) who wants to stand closer to you than you'd allow your partner most of the time. (I often had this experience at the ATMs in Baku, Azerbaijan, where crowding has replaced queuing.)

It's because personal space — how close we stand to our colleagues, our friends, strangers — varies widely between countries. Sociologists have studied the whys and hows, and they've come up with some theories about why these social norms exist. Temperature tends to affect how people define personal space. So do gender and age.

But, they think, our personal boundaries have a lot to do with where we grow up. These researchers sort the world into “contact cultures” (South America, the Middle East, Southern Europe) and “non-contact cultures” (Northern Europe, North America, Asia). In non-contact cultures, people stand farther apart and touch less.

Now, a new study offers even more insight into what people from different countries expect from each other. In it, researchers looked at 9,000 people in 42 countries to understand exactly how personal space is defined in different countries. To do that, they handed each subject a graph showing two figures.

The image that researchers showed subjects. Courtesy of the Journal of Cross-Cultural Psychology

Then they told each subject: Imagine you're person A. How close should person B stand to you? Does that change if the person is a close friend? A colleague?

After they conducted the surveys, they averaged the results for each of the three categories.

Courtesy of the Journal of Cross-Cultural Psychology

They found that people in Argentina and other South American countries do, in general, require less personal space than people from Asia. In some places, strangers were encouraged to stay away, but friends could crowd in close. In Romania, for example, strangers are supposed to keep their distance. But friends can creep close. In Saudi Arabia, people stand farther from their friends than Argentinians do with strangers. Hungarians want loved ones and strangers at arms length, or at least 75 centimeters.

Cultures share some commonalities. Women preferred more personal space from strangers than men in almost all of the countries studied. People living in warmer places tended to keep less distance than those in colder climates. And the older you are, the farther away you stand.

These insights are interesting, experts say, because they help us understand social roles. “Cultural space tells us a lot,” Kathryn Sorrells, a professor at California State University at Northridge, [told NPR](#). “It tells us a lot about the nature of a relationship. . . . So if someone comes more into your personal space than you are used to, you can often feel like, ‘What’s happening here?’ And it’s easy to misread what someone is actually communicating if you only come from your cultural

Berührung & Kultur



Es existieren viele Klischees um das Thema Berührung und Umarmung in der Welt. So seien die Deutschen eher distanziert und „kalt“, die Italiener und Spanier hingegen aufgeschlossen und kontaktfreudig. Die Lateinamerikaner, so sagt man, berühren sich ständig, während die Chinesen einen respektvollen Abstand zueinander suchen. Klar scheint zu sein, dass Berührung und Kultur miteinander verwoben

sind und immer auch zentrale Formen von Kommunikation markieren sowie geltende Werte und Normen vermitteln. Und auch Kultur und Geschichte eines Landes sind untrennbar miteinander verbunden. So spielte es u.a. in manchen lateinamerikanischen Kulturen, aufgrund geografischer Begebenheiten, eine wichtige Rolle, einander schnell näherzukommen, da der Aufbau fester (Handels-)Beziehungen oftmals über die Zukunft einzelner Stämme entschied.

Generell gelten Lateinamerikaner, Araber, Griechen, Türken und einige afrikanische Kulturen als sehr kontaktfreudig, wohingegen Nordeuropäer, US-Amerikaner, Kanadier und Asiaten zu den kontaktärmeren Kulturen zählen.

In Deutschland sprechen wir heute von „Berührungskultur“, damit beschreibend, in welcher Art und Weise wir uns heutzutage öffentlich und privat Berührungen schenken (dürfen). Zwischen unterschiedlichen Kulturen können jedoch ähnliche oder sogar scheinbar identische Formen der Berührung entweder als Verletzung des **persönlichen Schutzraumes** oder aber als essentiell für eine gelungene Kommunikation empfunden werden. So kann die Berührung an der Schulter ebenso als Zeichen der Aufmerksamkeit und Verbundenheit, wie auch als Symbol der Respektlosigkeit gedeutet werden.

Begrüßungskultur und Berührungskultur sind an vielen Orten der Welt zwei Seiten derselben Medaille. Während das Händeschütteln in unseren Kreisen üblich ist, klatscht man in einigen Gebieten Afrikas in die Hände, in anderen wird mit den Ellenbogen auf die Rippen getrommelt. Nigerianer lassen ihre Finger schmalzen, Araber küssen den Handrücken oder Bart des anderen und Polynesier streichen mit den Händen des anderen über das eigene Gesicht. Mongolen, Malayen oder Lappen beriechen einander und berühren dabei ihre Wangen und Nasen und auch in lateinamerikanischen Ländern war der Handkuss in der Vergangenheit eine anerkannte Grußformel.^{5*} Dennoch gilt auch in vielen südlichen Kulturen, dass man beim Erstkontakt etwa eine Armlänge Abstand nimmt. Südländer geben diesen Abstand jedoch nach kürzerer Zeit wieder auf. Zudem kämen sich die Menschen in Kulturen wärmerer Länder näher, um den Schweiß des anderen als Maß dessen Körperpflege besser riechen zu können.¹

Während z.B. die Deutschen, so der Körpersprachler **Stefan Verra**, bei Gesprächen weniger Dynamik im Vergleich zu europäischen Südstaatlern zeigen, bliebe mehr Zeit Mund, Stimme, Augen und Hände zu beobachten und u.a. aufgrund der Atmung des anderen auf die Gesprächsdynamik zu schließen. So senken wir z.B. die Stimme, wenn wir einen Satz beenden. Man erkenne auf diese Weise, wann man an der Reihe ist, etwas zu sagen. Man wartet oft bis der andere ausgeredet hat und wechselt sich ab. Dies wird auch als Zeichen von Respekt verstanden. Die Italiener sind hier anders. Sie unterbrechen sich ständig im Gespräch. Das Gespräch ist sehr dynamisch, was es schwerer macht, Atmung und Körpersignale zu verfolgen bzw. zu vermitteln. Dies mache es laut Verra notwendig, dass sich Südstaatler meist öfter während eines Gespräches berühren. Sie berühren sich z.B. an der Schulter, den anderen unterbrechend, um so einander die wichtigsten Botschaften zu vermitteln.¹⁰ Dieses Nord-Süd-Gefälle bei Berührungen und Umarmungen ist jedoch nicht allein in Nord- und Südeuropa zu beobachten. Selbst innerhalb Deutschlands berühren sich die Menschen öfter im Süden als im Norden des Landes. Ein Phänomen, dass auch zwischen Nord- und Südamerika hinlänglich bekannt ist.



Zudem zeigt sich, dass kompliziertere und differenziertere Sprachen einen höheren Anteil an nonverbaler Kommunikation aufweisen. Dies gelte vor allem für kleinere und komplexere Sprachen gegenüber den großen und meiste einfacher strukturierten Weltsprachen.^{11, 12} Aber wie auch in Deutschland, sind Kultur und Berührungskultur keine starre Einheit und so weisen Kulturen und

Länder auch intern zum Teil starke Schwankungen in der Berührungskultur auf. Es gibt wohl überall auf der Welt kontaktfreudige und kontaktscheue Menschen oder Familien und auch unsere soziale Rolle (Vater, Geschäftspartnerin, Freund, ...) oder unser Alter nimmt in allen Kulturen Einfluss auf unser Berührungsverhalten.

In Indien z.B. dürfen befreundete Männer Händchen halten.⁶ Die Berührung der Frau ist in vielen südostasiatischen Kulturen jedoch generell ein Tabu⁵, weshalb dort häufig das Falten der Hände als verlässliches Begrüßungsritual anzutreffen ist. Wenngleich auch heute in Thailand junge Pärchen einander die Hände halten, ist dies unter den Älteren nur ungerne gesehen. Da der Kopf in Thailand als spiritueller Sitz im Körper gilt, berührt man dieses Körperteil eher selten. Dies gilt vor allem auch für Babys und Kleinkinder, die in unserer Kultur häufig und gern an Gesicht und Kopf berührt werden.² Zudem umarmen sich auch Männer in Thailand eher selten.³ Auch in China ist eine Umarmung ungerne gesehen⁷, da dies vor allem bei älteren Chinesen für Verunsicherung sorgt. Wenngleich das Händeschütteln hier mehr und mehr zur Gewohnheit wird, sind auch Küsschen in der Öffentlichkeit eher unangemessen.⁹ In vielen arabischen Ländern ist Frauen die Berührung eines (anderen) Mannes untersagt. In Dubai reicht man einander zudem auch als linkshänder nie die linke Hand, da diese als unrein gilt. Dennoch gilt hier der umfangreiche Körperkontakt zwischen Männern, auch bei Geschäftsbeziehungen, als unerlässlich für eine gelungene Kommunikation. Auch russische Männer umarmen einander oft. Dabei sind auch zwei bis drei Wangenküsse keine Seltenheit.⁸ In den USA werden Berührungen am Arbeitsplatz jedoch schnell als sexuelle Belästigung gedeutet.⁵ In Kolumbien hingegen berührt man einander sogar sehr häufig, auch dann, wenn man den anderen gerade erst kennenlernt. Umarmungen und Küsschen zwischen Freunden, Familie, Bekannten und oft auch unter Kollegen sind hier Teil der Berührungskultur und, abgesehen von internationalen Geschäftsbeziehungen, völlig normal.



Innerhalb eines Landes werden diese Unterschiede wohl vor allem von sozialen Berufsgruppen erfahren und getragen. So sind u.a. PflegerInnen oder Krankenschwestern heute immer häufiger vor die Herausforderung interkultureller Begleitungen gestellt. Die Menschen in Japan hätten „gewisse Berührungsschwierigkeiten“, während in Kamerun der Kontakt miteinander so nah und intim ist, dass die Pfleger manchmal unter dem Bett der Alten schlafen [...] Moslemische Frauen [hingegen] empfinden es meist als unangenehm, von Männern gepflegt zu werden [...].⁴

Und so beeinflussen sich in einer globalisierten Welt Kulturen letztlich auch untereinander. Wir lernen voneinander, denn auch Berührungskulturen sind dynamische Prozesse, die sich im Laufe der Jahrhunderte oder sogar innerhalb von Jahrzehnten stark verändern können. Weltweite Bewegungen wie die „Free Hugs“-Kampagne, körpertherapeutische Arbeit, asiatische und westliche Massagen u.v.m. verändern unsere Wahrnehmung und mit ihr auch unsere Kultur, ebenso wie die unsere ihren Einfluss auf ferne Sitten, Gewohnheiten und Gebräuche hat.

** Die Quelle bezieht sich auf Begrüßungsrituale in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts.*